

Salmo 89

1 συνέσεως Αἰθὰμ τῷ

1 De entendimento. Aitam, ao

Ἰσραηλίτη. τὰ ἐλέη σου,
israelita. As misericórdias tuas,

Κύριε, εἰς τὸν αἰῶνα ᾄσομαι, εἰς
ó Senhor, para a era cantarei; a

γενεὰν καὶ γενεὰν ἀπαγγελῶ τὴν
geração e geração anunciarei a

ἀλήθειάν σου ἐν τῷ στόματί μου,
verdade tua com a boca minha.

2 ὅτι εἶπας εἰς τὸν αἰῶνα

2 Porque disseste: Para a era

ἔλεος οἰκοδομηθήσεται ἐν τοῖς
misericórdia será edificada; nos

οὐρανοῖς ἐτοιμασθήσεται ἡ ἀλήθεια
céus será preparada a verdade

σου 3 διεθέμην διαθήκην τοῖς
tua. 3 Pactuei pacto aos

ἐκλεκτοῖς μου, ᾠμοσα Δαυίδ τῷ
eleitos meus, jurei a David, ao

δούλῳ μου 4 ἕως τοῦ αἰῶνος
servo meu: 4 Até da era

ἐτοιμάσω τὸ σπέρμα σου καὶ
prepararei a semente tua, e

οἰκοδομήσω εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν τὸν
edificarei a geração e geração ao

θρόνον σου. διάψαλμα. 5
trono teu. Interlúdio. 5

ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ τὰ
Confessarão os céus as

θαυμάσιά σου, Κύριε, καὶ τὴν
maravilhas tuas, ó Senhor, e a

ἀλήθειάν σου ἐν ἐκκλησία
verdade tua em assembleia

ἀγίων. 6 ὅτι τίς ἐν
dos santos. 6 Porque quem em

νεφέλαις ἰσωθήσεται τῷ Κυρίῳ; καὶ
nuvens será igualado ao Senhor? E

τίς ὁμοιωθήσεται τῷ Κυρίῳ
quem será assemelhado ao Senhor

ἐν υἱοῖς Θεοῦ; 7 ὁ Θεὸς
entre filhos de Deus? 7 O Deus

ἐνδοξαζόμενος ἐν βουλῇ
glorificado junto em conselho

ἀγίων, μέγας καὶ φοβερός ἐπὶ
dos santos, grande e temível sobre

πάντας τοὺς περικύκλω αὐτοῦ. 8
todos os que cercam dele. 8

Κύριε ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, τίς
Ó Senhor o Deus dos exércitos, quem

ὅμοιός σοι; δυνατὸς εἶ,
semelhante a ti? Poderoso és,

Κύριε, καὶ ἡ ἀλήθειά σου κύκλω
ó Senhor, e a verdade tua ao redor

σου. 9 σὺ δεσπózεις τοῦ κράτους τῆς
teu. 9 Tu dominas da força do

θαλάσσης, τὸν δὲ σάλον τῶν
mar a mas estrépito das

κυμάτων αὐτῆς σὺ καταπραΰνεις. 10
ondas dela tu acalmas. 10

σὺ ἐταπείνωσας ὥς τραυματίαν
Tu humilhaste como ferido

ὑπερήφανον, ἐν τῷ βραχίονι τῆς
soberbo; com o braço do

δυνάμεώς σου διεσκόρπισας τοὺς
poder teu espalhaste os

ἐχθρούς σου. 11 σοί εἰσιν οἱ
inimigos teus. 11 A ti são os

οὐρανοί, καὶ σή ἐστιν ἡ γῆ τὴν
céus e tua é a terra; o

οἰκουμένην καὶ τὸ πλήρωμα
mundo habitado e a plenitude

αὐτῆς σὺ ἐθεμελίωσας. 12 τὸν
dela tu fundaste. 12 O

βορρᾶν καὶ τὴν θάλασσαν σὺ
norte e o mar tu

ἔκτισας, Θαβὼρ καὶ Ἑρμὼν ἐν τῷ
criaste; Tabor e Hermon no

ὀνόματί σου ἀγαλλιάσονται. 13 σὸς
nome teu se alegrarão. 13 Teu

ὁ βραχίων μετὰ δυναστείας
o braço com poder;

κραταιωθήτω ἡ χείρ σου, ὕψωθήτω
fortaleça-se a mão tua, exalte-se

ἡ δεξιὰ σου. 14 δικαιοσύνη καὶ
a destra tua. 14 Justiça e

κρίμα ἐτοιμασία τοῦ θρόνου σου,
juízo preparação do trono teu;

ἔλεος καὶ ἀλήθεια
misericórdia e verdade

προπορεύονται πρὸ προσώπου
se conduzirão diante da face

σου. 15 μακάριος ὁ λαὸς ὁ
tua. 15 Feliz o povo o

γινώσκων ἀλαλαγμὸν Κύριε,
que conhece clamor; ó Senhor,

ἐν τῷ φωτὶ τοῦ προσώπου σου
na luz da face tua

πορεύονται 16 καὶ ἐν τῷ ὀνόματί
se conduzirão. 16 E no nome

σου ἀγαλλιάσονται ὅλην τὴν ἡμέραν
teu se alegrarão todo o dia,

καὶ ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου
e na justiça tua

ὑψωθήσονται. 17 ὅτι καύχημα
serão exaltados. 17 Porque glória

τῆς δυνάμεως αὐτῶν σὺ εἶ, καὶ ἐν τῇ
do poder deles tu és; e com a

εὐδοκία σου ὑψωθήσεται τὸ
boa vontade tua exaltarás o

κέρας ἡμῶν. 18 ὅτι τοῦ Κυρίου ἡ
chifre nosso. 18 Porque do Senhor o

ἀντίληψις καὶ τοῦ ἀγίου Ἰσραὴλ
sustento, e do Santo de Israel,

βασιλέως ἡμῶν. 19 τότε ἐλάλησας
rei nosso. 19 Então falaste

ἐν ὁράσει τοῖς υἱοῖς σου καὶ εἶπας
em visão aos filhos teus e disseste:

ἐθέμην βοήθειαν ἐπὶ δυνατόν,

Pus socorro sobre poderoso,

ὑψωσα ἐκλεκτὸν ἐκ τοῦ λαοῦ μου
exaltei escolhido do povo meu.

20 εὗρον Δαυίδ τὸν δοῦλόν

20 Encontrei a David, o servo

μου, ἐν ἐλέει ἀγίῳ μου ἔχρισα
meu; com óleo santo meu ungi

αὐτόν. 21 ἢ γὰρ χεῖρ μου

-o. 21 A pois mão minha

συναντιλήψεται αὐτῷ καὶ ὁ βραχίων
sustentará a ele, e o braço

μου κατισχύσει αὐτόν 22 οὐκ
meu fortalecerá a ele. 22 Não

ὠφελήσεται ἐχθρὸς ἐν αὐτῷ, καὶ
aproveitar-se-á inimigo nele, e

υἱὸς ἀνομίας οὐ προσθήσει τοῦ
filho da sem lei não continuará do

κακῶσαι αὐτόν. 23 καὶ συγκόψω ἀπὸ
humilhá - lo. 23 E cortarei de

προσώπου αὐτοῦ τοὺς ἐχθρούς
face dele aos inimigos

αὐτοῦ καὶ τοὺς μισοῦντας αὐτόν
dele, e aos que odeiam a ele

τροπώσομαι. 24 καὶ ἡ ἀλήθειά
ferirei. 24 E a verdade

μου καὶ τὸ ἔλεός μου μετ'
minha e a misericórdia minha com

αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ ὀνόματί μου
ele, e no nome meu

ὕψωθήσεται τὸ κέρας αὐτοῦ. 25 καὶ
se exaltará o chifre dele. 25 E

θήσομαι ἐν θαλάσῃ χεῖρα αὐτοῦ καὶ
porei em mar mão dele, e

ἐν ποταμοῖς δεξιὰν αὐτοῦ. 26 αὐτὸς
em rios destra dele. 26 Ele

ἐπικαλέσεται με πατήρ μου εἰ σύ,
invocará me: Pai meu és tu,

Θεός μου καὶ ἀντιλήπτωρ τῆς
Deus meu e sustentáculo da

σωτηρίας μου 27 ἐγὼ
salvação minha. 27 E eu

πρωτότοκον θήσομαι αὐτόν, ὕψηλόν
primogênito farei a ele, excelso

παρὰ τοῖς βασιλεῦσι τῆς γῆς. 28
acima aos reis da terra. 28

εἰς τὸν αἰῶνα φυλάξω αὐτῷ τὸ
Para a era guardarei a ele a

ἐλεός μου, καὶ ἡ διαθήκη μου
misericórdia minha, e o pacto meu

πιστὴ αὐτῷ 29 καὶ θήσομαι εἰς τὸν
fiel a ele. 29 E colocarei à

αἰῶνα τοῦ αἰῶνος τὸ σπέρμα αὐτοῦ
era da era a semente dele,

καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ ὥς τὰς ἡμέρας
e o trono dele como os dias

τοῦ οὐρανοῦ. 30 ἐὰν ἐγκαταλίπωσιν
do céu. 30 Se abandonarem

οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὸν νόμον μου καὶ
os filhos dele a lei minha e

τοῖς κρίμασί μου μὴ πορευθῶσιν,
aos juízos meus não se conduzirem,

31 ἐὰν τὰ δικαιώματά μου

31 se os preceitos meus

βεβηλώσωσι καὶ τὰς ἐντολάς
profanarem e os mandamentos

μου μὴ φυλάξωσιν, 32 ἐπισκέψομαι
meus não guardarem, 32 visitarei

ἐν ράβδῳ τὰς ἀνομίας αὐτῶν καὶ
com vara as sem leis deles, e

ἐν μάστιγι τὰς ἀδικίας αὐτῶν 33
com açoites as injustiças deles. 33

τὸ δὲ ἐλεός μου οὐ μὴ
A mas misericórdia minha não não

διασκεδάσω ἀπ' αὐτῶν, οὐδ' οὐ μὴ
afastarei deles, nem não não

ἀδικήσω ἐν τῇ ἀληθείᾳ μου, 34
injustificarei na verdade minha. 34

οὐδ' οὐ μὴ βεβηλώσω τὴν
Nem não não profanarei o

διαθήκην μου καὶ τὰ ἐκπορευόμενα
pacto meu, e as que saíram

διὰ τῶν χειλέων μου οὐ μὴ
pelos lábios meus não não

ἀθετήσω. 35 ᾧπαξ ᾧμοσα ἐν τῷ
anularei. 35 Uma vez jurei na

ἀγίῳ μου, εἰ τῷ Δαυίδ
santidade minha: Se ao David

ψεύσομαι 36 τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς
mentirei? 36 A semente dele a

τὸν αἰῶνα μενεῖ καὶ ὁ θρόνος
a era permanecerá, e o trono

αὐτοῦ ὥς ὁ ἥλιος ἐναντίον μου
dele como o sol diante de mim,

37 καὶ ὥς ἡ σελήνη κατηρτισμένη
37 e como a lua preparada

εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ὁ μάρτυς ἐν
à era, e a testemunha em

οὐρανῷ πιστός. διάψαλμα. 38 σὺ δὲ
céu fiel. Interlúdio. 38 Tu mas

ἀπόσω καὶ ἐξουδένωσας, ἀνεβάλου
rejeitaste e desprezaste, afastaste

τὸν χριστόν σου 39 κατέστρεψας τὴν
o ungido teu. 39 Subverteste o

διαθήκην τοῦ δούλου σου,
pacto do servo teu,

ἐβεβήλωσας [εἰς](#) τὴν [γῆν](#) τὸ ἁγίασμα
profanaste à terra o [santuário](#)

αὐτοῦ. 40 [καθεῖλες](#) [πάντας](#) τοὺς
dele. 40 Derrubaste todos os

φραγμοὺς αὐτοῦ, [ἔθου](#) τὰ
muros dele, puseste os

ὀχυρώματα αὐτοῦ δειλίαν 41
lugares fortificados dele a terror. 41

[διήρπασαν](#) αὐτὸν [πάντες](#) οἱ
Espoliaram - no todos os

[διοδεύοντες](#) [ὁδόν](#), [ἐγενήθη](#)
que passam a caminho; tornou-se

[ὄνειδος](#) τοῖς [γείτοσιν](#) αὐτοῦ. 42
opróbrio aos vizinhos dele. 42

[ὑψωσας](#) τὴν [δεξιὰν](#) τῶν [θλιβόντων](#)
Exaltaste a destra dos que afligem

αὐτόν, εὖφρανας [πάντας](#) τοὺς [ἐχθρούς](#)
a ele, alegraste todos os inimigos

αὐτοῦ. 43 [ἀπέστρεψας](#) τὴν [βοήθειαν](#)
dele. 43 Desviaste o [socorro](#)

τῆς [ρομφαίας](#) αὐτοῦ [καὶ οὐκ](#)
da espada dele e não

ἀντελάβου αὐτοῦ [ἐν](#) τῷ [πολέμῳ](#).
sustentaste dele na guerra.

44 κατέλυσας [ἀπὸ](#) καθαρισμοῦ αὐτοῦ,
44 Destruíste de purificação dele,

τὸν [θρόνον](#) αὐτοῦ [εἰς](#) τὴν [γῆν](#)
o trono dele à terra

κατέρραξας. 45 ἐσμίκρυνας τὰς
derrubaste. 45 Diminuíste os

[ἡμέρας](#) τοῦ [χρόνου](#) αὐτοῦ,
dias do tempo dele,

κατέχεας αὐτοῦ αἰσχύνην. διάψαλμα.
cobriste dele vergonha. Interlúdio.

46 ἕως πότε, Κύριε, ἀποστρέφη
46 Até quando, ó Senhor, te desviarás

εἰς τέλος, ἐκκαυθήσεται ὥς πῦρ ἢ
a fim? Arderá como fogo a

ὀργή σου; 47 μνήσθητι τίς μου ἡ
ira tua? 47 Lembra-te que minha a

ὑπόστασις μὴ γὰρ ματαίως ἔκτισας
substância. Não pois em vão criaste

πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων;
todos os filhos dos homens?

48 τίς ἐστὶν ἄνθρωπος, ὃς ζήσεται,
48 Que é homem que viva

καὶ οὐκ ὄψεται θάνατον; ρύσεται
e não verá morte? Livrará

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ χειρὸς ἄδου;
a alma dele de mãos do hades?

διάψαλμα. 49 ποῦ ἐστὶ τὰ
Interlúdio. 49 Onde estão as

ἐλέη σου τὰ ἀρχαῖα,
misericórdias tuas as antigas,

Κύριε, ἃ ὥμοσας τῷ Δαυίδ ἐν τῇ
ó Senhor, que juraste ao David na

ἀληθείᾳ σου; 50 μνήσθητι, Κύριε,
verdade tua? 50 Lembra-te, ó Senhor,

τοῦ ὀνειδισμοῦ τῶν δούλων σου, οὓς
da difamação dos servos teus, que

ὑπέσχον ἐν τῷ κόλπῳ πολλῶν ἐθνῶν,
recebi no seio de muitos povos,

51 οὓς ὀνειδίσαν οἱ ἐχθροί σου,
51 que difamaram os inimigos teus,

[Κύριε](#), οὓ ὠνείδισαν τὸ
ó Senhor, que difamaram a

ἀντάλλαγμα τοῦ [χριστοῦ](#) σου. 52
[troca](#) do ungido teu. 52

[εὐλογητὸς Κύριος εἰς](#) τὸν [αἰῶνα](#).
Bendito Senhor à sempre.

[γένοιτο γένοιτο](#).
Assim seja, assim seja.

